

Vec C-337/05

Komisia Európskych spoločenstiev proti Talianskej republike

„Nesplnenie povinnosti členským štátom — Verejné zmluvy na dodanie tovaru —
Smernice 77/62/EHS a 93/36/EHS — Uzavretie zmlúv bez predchádzajúceho
uverejnenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania — Nevyhlásenie
verejného obstarávania — Helikoptéry značky Agusta a Agusta Bell“

Návrhy prednesené 10. júla 2007 — generálny advokát J. Mazák	I - 2176
Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 8. apríla 2008	I - 2195

Abstrakt rozsudku

1. *Žaloba o nesplnenie povinnosti — Konanie pred podaním žaloby — Výzva
(Článok 226 ES)*

2. *Aproximácia právnych predpisov — Postupy verejného obstarávania tovarov — Smernica 93/36 — Výnimky zo spoločných pravidiel — Doslovný výklad (Smernica Rady 93/36, článok 6 ods. 2 a 3)*
3. *Aproximácia právnych predpisov — Postupy verejného obstarávania tovarov — Smernice 77/62 a 93/36 — Uzavretie zmlúv (Smernica Rady 93/36 a 77/62)*

1. V čase pred podaním žaloby o nesplnenie povinnosti, hoci odôvodnené stanovisko podľa článku 226 ES musí obsahovať koherentný a podrobný výklad dôvodov, ktoré Komisiu viedli k presvedčeniu, že si dotknutý členský štát nespĺnil niektorú z povinností, ktoré mu vyplývajú zo Zmluvy, výzva nemôže podliehať takým prísnyim požiadavkám presnosti, keďže táto výzva nemôže nutne spočívať v inom ako v prvom stručnom zhrnutí výhrad.

(pozri bod 23)

iba v taxatívne vymenovaných prípadoch. Preto článok 6 ods. 2 a 3 tej istej smernice taxatívne vymenúva prípady, kedy možno použiť rokovacie konanie. Výnimky z pravidiel, ktorých cieľom je zabezpečiť účinnosť práv uznaných Zmluvou v oblasti verejného obstarávania, musia byť totiž vykladané doslovne. Členské štáty nemôžu stanoviť iné prípady použitia rokovacieho konania, než aké sú stanovené v tejto smernici, alebo k prípadom výslovne uvedeným v dotknutej smernici pridať nové podmienky, ktoré spôsobia, že používanie tohto konania bude jednoduchšie; hrozilo by totiž, že smernica 93/36 stratí svoj potrebný účinok. Okrem toho dôkazné bremeno, že skutočne existujú výnimočné okolnosti, ktoré oprávňujú odchýlku, je na tom subjekte, ktorý sa chce tejto odchýlky dovoliť.

2. Najmä z dvanásteho odôvodnenia smernice 93/36 o koordinácii postupov verejného obstarávania dodania tovaru vyplýva, že rokovacie konanie má povahu výnimky a možno ho použiť

(pozri body 56 — 58)

3. Členský štát si tým, že zaviedol už dlhodobo uplatňovaný postup spočívajúci v uzatváraní priamych zmlúv na dodávku helikoptér určitej vnútroštátnej značky pre potreby viacerých vojenských a civilných jednotiek bez akéhokoľvek oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania a najmä nedodržaním postupov stanovených v smernici 93/36/EHS o koordinácii postupov verejného obstarávania dodania tovaru, zmenenej a doplnenej smernicou 97/52/EHS, a predtým v smernici 77/62/EHS o koordinácii postupov verejného obstarávania dodania tovaru [*neoficiálny preklad*], zmenenej a doplnenej smernicami 80/767/EHS a 88/295/EHS, nesplnil povinnosti, ktoré mu vyplývajú z týchto smerníc.

Takýto postup nemôže byť odôvodnený existenciou „vnútro podnikového“ vzťahu, v ktorom súkromná spoločnosť má účasť, hoci len menšinovú, na obchodnom imaní spoločnosti vyrábajúcej uvedené helikoptéry, v ktorej má účasť aj dotknutý verejný obstarávateľ, takže dotknutý verejný obstarávateľ nemôže mať nad touto spoločnosťou obdobnú kontrolu ako nad vlastnými organizačnými útvarmi.

Okrem toho, pokiaľ ide o zákonné požiadavky verejného záujmu stanovené v článku 296 ES a v článku 2 ods. 1 písm. b) smernice 93/36 z dôvodu, že tieto helikoptéry predstavujú výrobky dvojakého využitia, môže každý členský štát podľa článku 296 ods. 1 písm. b) ES prijať opatrenia, ktoré považuje za nevyhnutné na ochranu svojich základných bezpečnostných záujmov a ktoré sa týkajú výroby a obchodu so zbraňami, muníciou a bojovým materiálom za predpokladu, že tieto opatrenia nemajú vplyv na podmienky hospodárskej súťaže na spoločnom trhu výrobkov, ktoré nie sú určené zvlášť na vojenské účely. Nákup zariadení, ktorých použitie na vojenské účely je málo pravdepodobné, musí teda rešpektovať pravidlá verejného obstarávania. Dodávka helikoptér vojenským jednotkám na účely civilného použitia musí spĺňať rovnaké pravidlá.

(pozri body 38 — 41, 46 — 49, 60 a výrok)